

**Edital UFRJ nº 894, de 27 de julho de 2023**  
**Processo Seletivo Simplificado para Professores Substitutos**

**Centro: Centro de Letras e Artes**

**Unidade: Faculdade de Letras**

**Departamento: Letras Anglo-Germânicas**

**Setor / Área: Língua Inglesa**

**Código da Opção de Vaga: PSS-054**

**I. PARÂMETROS DE ADMISSIBILIDADE E PONTUAÇÃO DE CURRÍCULOS**

- a) Exame preliminar do Currículo Lattes ou Vitae com a devida documentação comprobatória.
- b) Apresentação de Diploma de Graduação (Licenciatura e/ou Bacharelado em Letras Português-Inglês), devidamente registrado e reconhecido pelo MEC ou, no caso de Diploma obtido no Exterior, estar revalidado de acordo com a Legislação vigente;
- c) Comprovante de conclusão de Curso de Especialização ou dos créditos necessários para a apresentação da dissertação de Mestrado ou tese de Doutorado.

Ponderação para apreciação de títulos do professor auxiliar:

Títulos Acadêmicos – Peso DOIS

Atividades Docentes – Peso TRÊS

Trabalhos Publicados – Peso DOIS

Realizações Profissionais – Peso TRÊS

De acordo com as normas do Edital e com a Resolução nº 11/2020 do CEG, no caso de indeferimento do pedido de inscrição, os pedidos de recursos devem ser enviados para o e-mail [depanglogermanicas@letras.ufrj.br](mailto:depanglogermanicas@letras.ufrj.br).

**Processo seletivo – Duas fases**

**1ª FASE** (eliminatória): Análise do currículo

**2ª FASE: - Etapa 01** (eliminatória e classificatória): **Prova escrita**

será sorteado um mesmo ponto para todos os/as candidatos/as, que deverão redigir a prova obrigatoriamente em língua inglesa, usando o formulário Google, cujo link será informado pela banca examinadora na plataforma virtual do *Google Meet* do concurso no momento da prova, que terá a duração total de duas horas. Será permitida a consulta permanente de materiais impressos.

- **Etapa 02** (eliminatória e classificatória): **Prova didática**

será realizada na plataforma virtual *Google Meet*, em língua Inglesa com possibilidade de uso da língua portuguesa em parte da aula, por ordem de inscrição, a partir de ponto geral sorteado com antecedência mínima de 24 horas em relação à primeira aula. A aula deverá ter a duração de 30 minutos. O/a candidato/a poderá utilizar o recurso de compartilhamento da tela, caso opte por fazê-lo.

## II. CRONOGRAMA DE REALIZAÇÃO DAS ETAPAS

<p><b>14/08/2023</b> <b>Segunda-feira</b> A partir das 8h00</p> <p>9h15</p> <p>9h30</p> <p>10h00 às 13h00</p> <p>A partir das 18h00</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Divulgação dos aprovados na prova de currículo No site do Departamento: <a href="https://angloermanica.wixsite.com/website">https://angloermanica.wixsite.com/website</a> - concursos</li><li>▪ Instalação da Banca</li><li>▪ Sorteio do ponto da prova escrita</li><li>▪ Redação da prova escrita, em Inglês. Durante a redação o candidato poderá ter acesso às suas anotações e materiais impressos</li><li>▪ Divulgação dos aprovados na prova de escrita No site do Departamento: <a href="https://angloermanica.wixsite.com/website">https://angloermanica.wixsite.com/website</a> - concursos</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ O sorteio do ponto da prova didática não será necessário. Como há apenas dois pontos, que são comuns à prova escrita e à prova didática, o ponto da prova didática será aquele não sorteado para a prova escrita. O mesmo ponto valerá para todos os candidatos.</li></ul>
<p><b>17/08/2023</b> <b>Quinta-feira</b> 9h00 às 13h00</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Prova didática, usando a ferramenta <i>Google Meet</i> por ordem de inscrição. Duração: 30 min</li></ul>
<p><b>18/08/2023</b> <b>Sexta-feira</b>  Até 18h00</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Resultado final  No site do Departamento de Letras Anglo-Germânicas <a href="https://angloermanica.wixsite.com/website">https://angloermanica.wixsite.com/website</a> - Concursos</li></ul>

### III. MODALIDADE DO PSS

As provas serão realizadas de modo **remoto**, em *link* gerado pelo Departamento de Letras Anglo-Germânicas para a plataforma **Google Meet**, que serão informados através do e-mail cadastrado no momento da inscrição do(s) candidato/a(s). **O mesmo link será usado em todas as etapas deste processo seletivo.**

### IV. PROGRAMA DE PONTOS A SEREM COBRADOS NAS PROVAS

#### **Prova Escrita (apenas um ponto será sorteado):**

1. Ensino de inglês para leitura e gêneros acadêmicos
2. Ensino de tradução e ferramentas/recursos digitais para tradutores

#### **Prova Didática (apenas um ponto será sorteado):**

1. Ensino de inglês para leitura e gêneros acadêmicos
2. Ensino de tradução e ferramentas/recursos digitais para tradutores

### V. REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

COSTA, D. N. Estratégias e ferramentas de tradução no universo digital. *Belas Infiéis*, v. 1, n. 1, p. 169-182, 2012. Disponível em:  
<https://core.ac.uk/reader/231225480>. Acesso em: 25 jul. 2023.

ESQUEDA, M. D. Ensino de tradução: culturas pedagógicas. *Trabalhos Em Linguística Aplicada*, 57(2), 1244–1273, 2018. Disponível em:  
<https://www.scielo.br/j/tla/a/6YChx43sqXpCp3V3MhdMX8t/?lang=pt#>. Acesso em: 25 jul. 2023.

GONÇALVES, J. L. V. R.; MACHADO, I. T. N. Um panorama do ensino de tradução e a busca da competência do tradutor. *Cadernos de Tradução*, v. 17, p. 45-69, 2006. Disponível em:  
<https://periodicos.ufsc.br/index.php/traducao/article/view/6856/6408>. Acesso em: 13 maio 2015.

HAMP-LYONS, L. English for academic purposes. In: HINKEL, E. (ed.) Handbook of Research on Second Language Learning and Teaching. Routledge/Taylor & Francis, 2011, p. 89-105. Disponível em:  
[researchgate.net/publication/303348210\\_English\\_for\\_Academic\\_Purposes](https://www.researchgate.net/publication/303348210_English_for_Academic_Purposes). Acesso em: 25 jul. 2023.

MOTTA-ROTH, D. Gêneros discursivos no ensino de línguas para fins acadêmicos. In: FORTKAMP, M.B.M.; TOMITCH, L.M.B. (orgs.). Aspectos da linguística aplicada: estudos em homenagem ao professor Hilário Inácio Bohn, Florianópolis:Editora Insular, 2021, p. 167-184.

ODACIOGLU, M. C.; KOKTURK, S. The effects of technology on translation students in academic translation teaching. Procedia-Social and Behavioral Sciences, v. 197, p. 1085-1094, 2015. Disponível em:  
<https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042815043505>. Acesso em: 25 jul. 2023.

RAMOS, R.C.G. Gênero, IFA e design de cursos: relato de uma experiência. DELTA, vol. 33, n. 3, 2017. Disponível em:  
<https://www.scielo.br/j/delta/a/KXRg7Rjh6wqDySDGgSryScB/?lang=pt#>. Acesso em: 25 jul. 2023.

## **VI. CRITÉRIO PARA CÁLCULO DA MÉDIA, PARA EFEITO DE CLASSIFICAÇÃO NO PSS**

Média final = (Prova escrita + Prova didática) / 2

## **VII. COMPOSIÇÃO DA BANCA EXAMINADORA:**

Titulares: Dra. Kátia Cristina do Amaral Tavares  
Dra. Daniela Cid de Garcia  
Dr. Adolfo Tanzi Neto

Suplentes: Dr. Rogério Tilio  
Dra. Denise Cristina Kluge